

GERMAN CONVERSATION

— FOR TOURIST —

有声德语旅游会话

• 德英中对照 •

周宝珊 编著

有聲德語旅遊會話

周寶珊編著

(本書附錄音帶二卷)

Recorded by Ms. Ulrike Pietzner

香港萬里書店出版

702122
PUBLISHED BY
WAN LI BOOK CO., LTD.
486, KING'S ROAD, 2/F,
HONG KONG

Published..... June 1981

• 萬里有聲叢書 •

有聲德語旅遊會話

周寶珊編著

出版者：萬里書店有限公司
香港北角英皇道486號三樓
電話：5-632411 & 5-632412

承印者：海聲印刷廠
柴灣新安街四號15樓B座

定價：港幣四十四元

(一九八一年六月印刷)

目 次

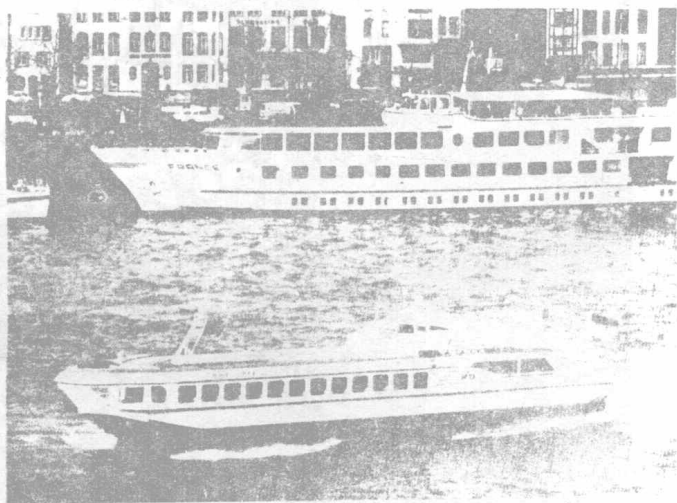
旅行在德國·····	13
德語語法簡介·····	19
德語的基本發音·····	26
抵 達【錄音帶編號：503A】·····	29
旅館、洗衣店、乾洗·····	39
貨 幣·····	51
郵政局和電報·····	55
電 話·····	61
交 通·····	70
季節和天氣【錄音帶編號：503B】·····	88
遊覽和照相·····	92
娛樂、宴會、邀請·····	111
食 物·····	126
德國和奧地利的特製食品·····	147

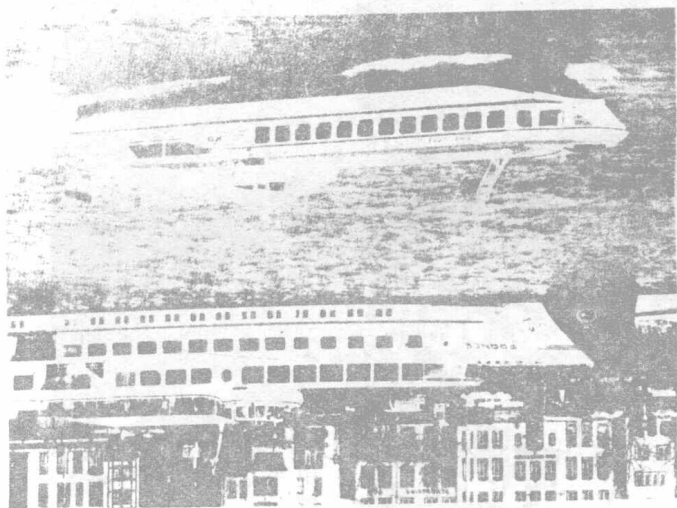
乘汽車旅行【錄音帶編號：504A】	153
跟人家談話	174
醫生和牙科醫生	201
家 務	215
購 物【錄音帶編號：504B】	222
警 察	260
問候和介紹	265
基本辭句	269
德國人習慣詞語	281
數 字	289
時間：小時、日、月	297



這是萊茵河畔律德斯海姆鎮上的「酒桶旅店」。

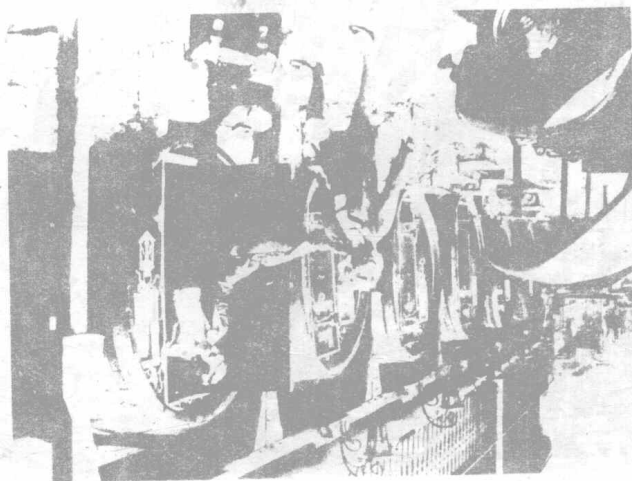
圖示下方的乃行駛在萊茵河上的「飛船」。該船時速達65公里，可載客六十四人。





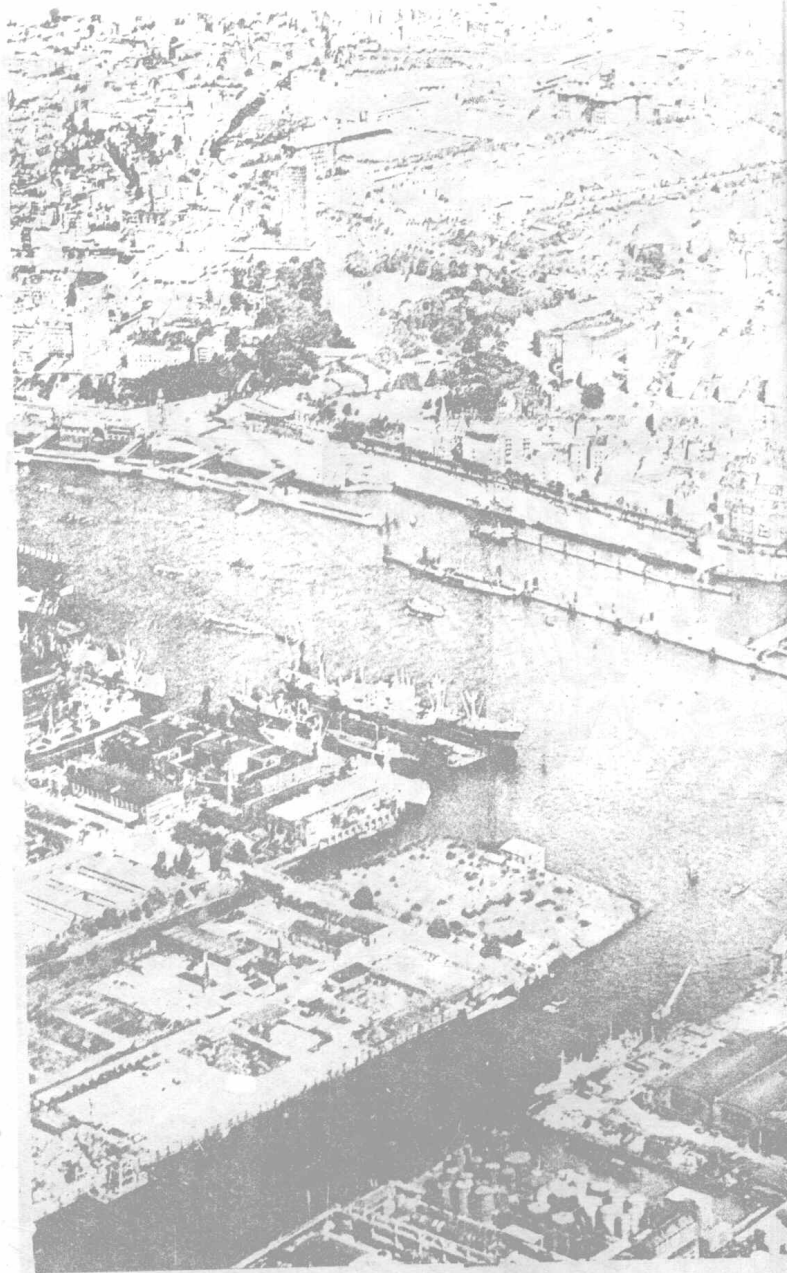
圖示下方的乃行駛在萊茵河上的「飛船」。該船時速達65公里，可載客六十四人。

這是萊茵河畔律德斯海姆鎮上的「酒桶旅店」。

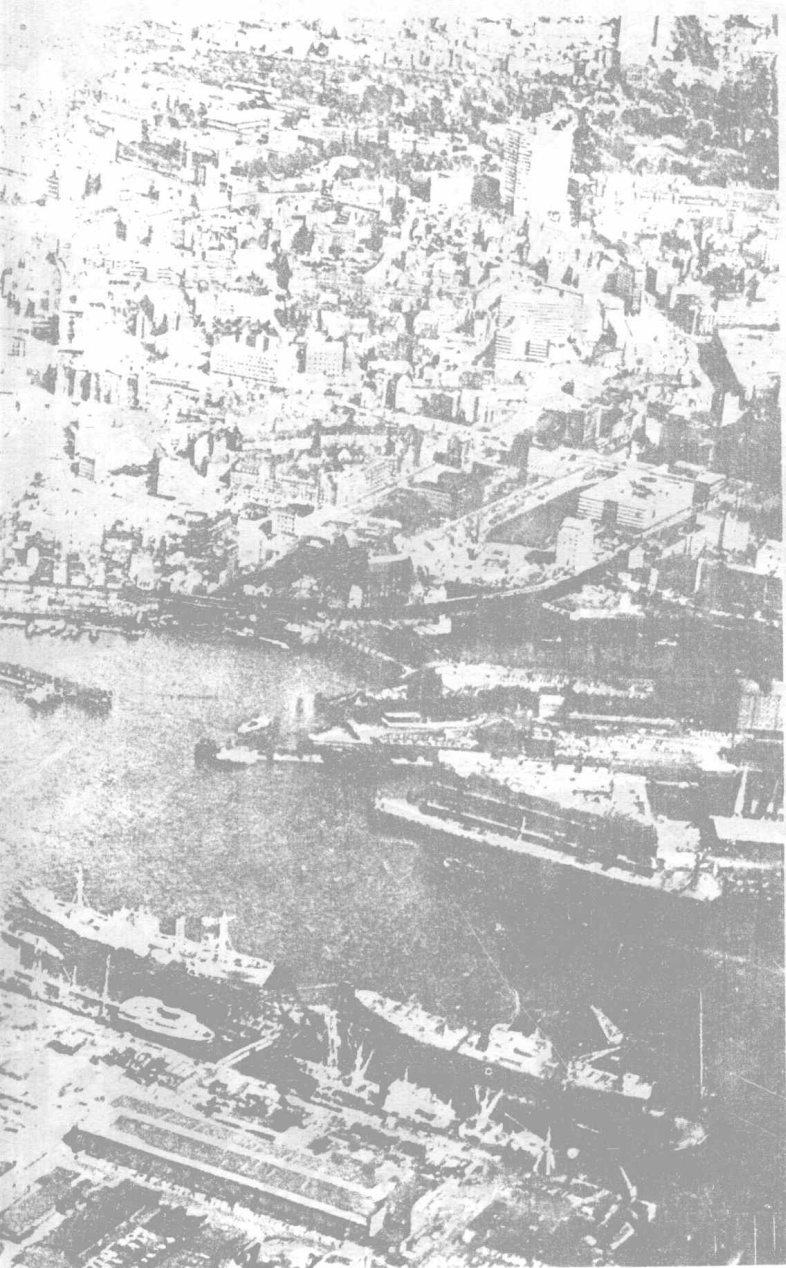




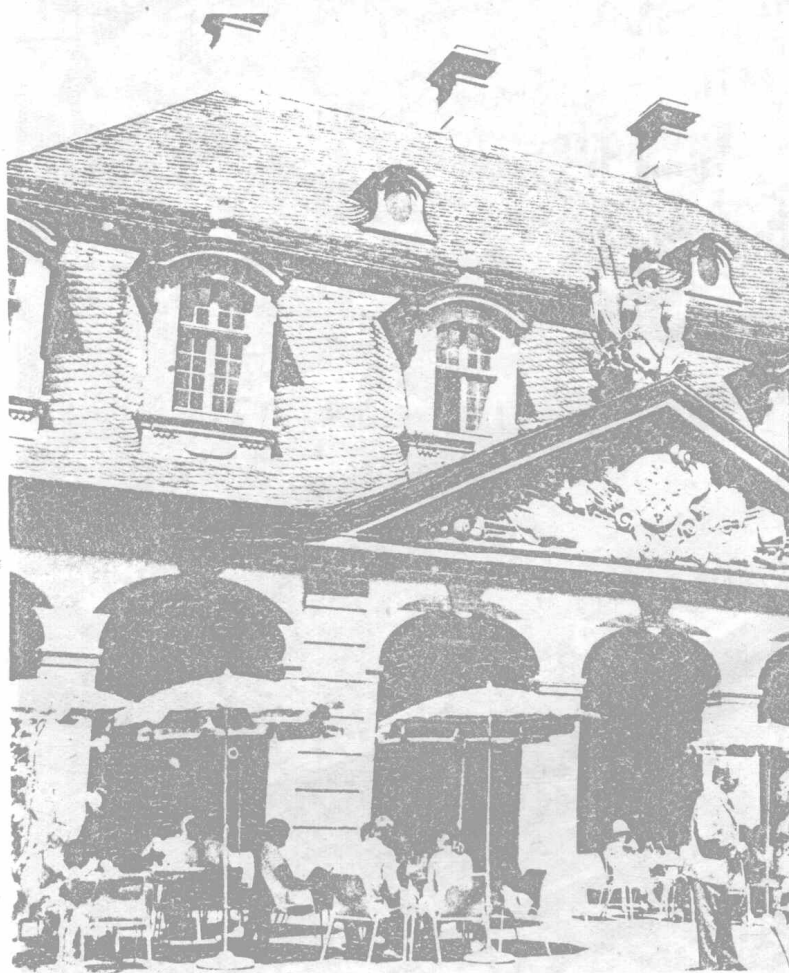
「倫敦」市的俯瞰圖。圖中最突出的建築物，是該市的大教堂。

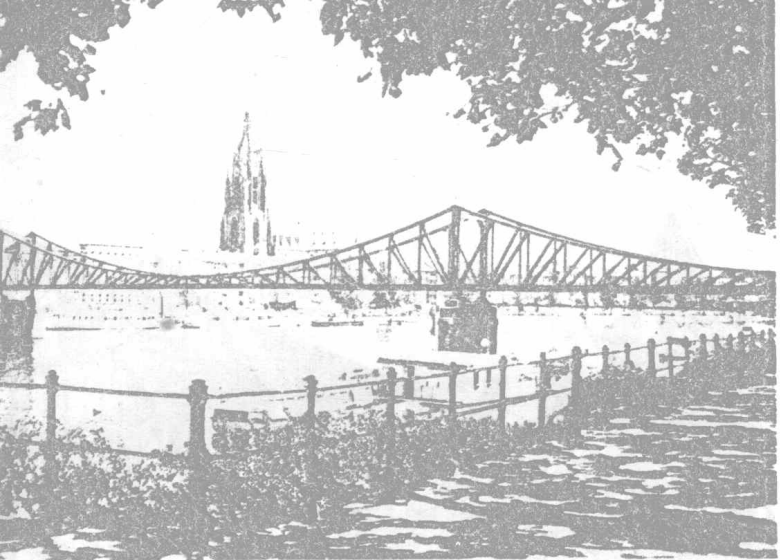


西德最大的港口——漢堡港鳥瞰圖。



「法蘭克福」的露天咖啡座。





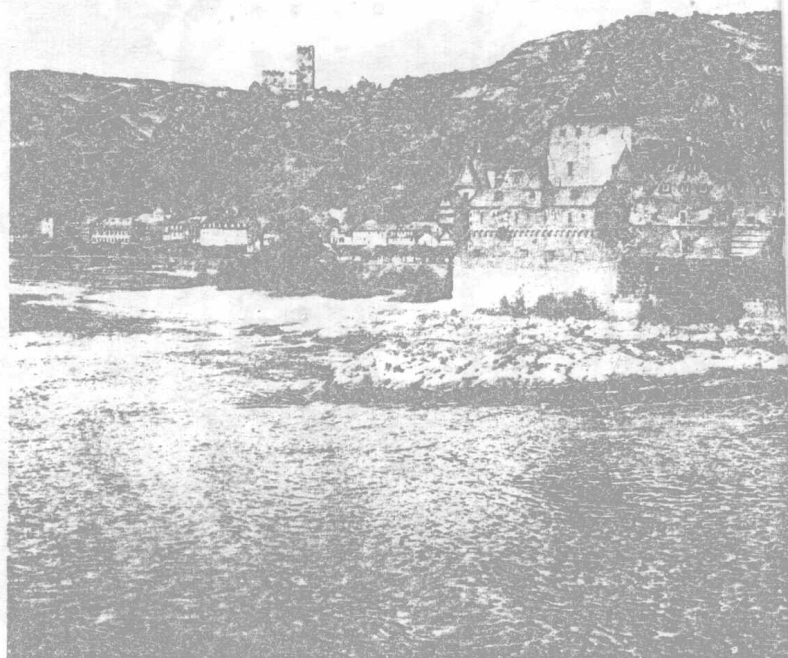
圖爲「法蘭克福」馬因茲河畔的景色。



「漢諾威市」的居民住宅區。

穿上民族服裝的德國人，在街上遊行，慶祝傳統的十月節。





據說十四世紀的國王，曾經規定航行在萊茵
上的船隻必須交稅。圖示乃收稅關卡的遺迹。



旅行在德國

住

到德國遊覽，住宿的問題是容易解決的。因為可以供你住宿的各種類型的旅店很多，而且住宿的方式也真是五花八門，不勝枚舉。例如，萊茵河畔的律德斯海姆 (Rüdesheim) 有一家旅店的主人就別出心裁地把 6 個容量各為 1,600 加侖的酒桶倒過來，成為雙人臥室，裏面還有小廚櫃；並附設浴室等。住一夜還供早膳，收費不多。

在火車站附近，一般都有旅行社。至於公寓，或者設備比較簡單的，德語稱為 "Gasthauser"，則全國各地都有。德語稱為 "Stuben" 的旅店和客棧，則可以議價，而且門外都有一塊招租廣告牌，用德文寫着："Fremden Zimmer" (客房)。私人住宅也往往有房出租。以上各類型的

公寓或客棧，租金都比較便宜。設在市郊和遊覽區的假日旅館在德國也正在方興未艾。

城堡式旅館在德國比在任何一個國家都多。花十多美元便能在中古式的堡壘和十八、九世紀領主的宅邸住宿。如法蘭克福附近的 **Kronberg** 就是一座典型的領主宅邸，屋裏鋪着天鵝絨的地毯，掛着繡帷、吊燈、粗大的房梁，還有一座當年主人的半身雕塑像，這是一座將近一個世紀的古老建築物，建於1888年，據說是維多利亞皇后的長女、威廉二世皇帝的母親所居住的。

此外，如 **Bayreuth** 的 **Burg Lauenstein**；萊茵河支流納甲河流域的 **Hotel Schloss Weitenburg**；漢諾威南部的 **Trendelburg** 和 **Oberwesel** 的 **Schonburg** 都是一些古老的城堡，有房出租，古香古色，別具風趣。**Schonburg** 的烹調方法還很特別，有一種食品是蛙腿羹葡萄酒。

吃

說到吃，在德國還不算很貴。

比如飯館裏供應一種廉價餐，就有：羹湯、主食 (**Main dish**)、蔬菜、馬鈴薯或馬鈴薯丸 (**Potato or dumpling**) 和甜點，花幾美元就可以吃上；另外再花一兩個馬克便可以再來一杯啤酒